medi.global

WHAT SERVICE DO YOU REALLY NEED?

Learn about the SCOPE and APPLICABILITY of various LSP services

#01
TRANSLATION

SCOPE

Translation is a set of processes to render source language content into target language content in written form. Translations by medi.global always include ISO17100-compliant self-check and QA (automated quality check).

APPLICABILITY

Translation is a basic service, sufficient for:

- internal, non-critical documents
- texts subjected to further internal review or rewriting
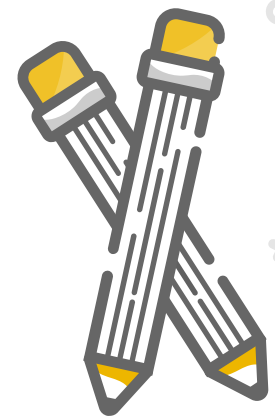
#02

REVISION (SME EDITING)

SCOPE

Revision, sometimes called "SME editing" or just "editing," is a bilingual comparison of target language content against source language content, especially with respect to specialised terminology and suitability for the intended purpose.

APPLICABILITY

Revision is an additional service, recommended for:

- texts of critical significance
- texts from narrow areas of specialisation, of high difficulty

#03

PROOFREADING

SCOPE

The aim of **proofreading** is to examine the target language content and applying corrections (with regard to typographic/grammatical errors)

APPLICABILITY

Proofreading is an additional service, recommended for:

- texts intended for printing and publication
- texts translated or prepared by non-native language users

medi.global

ALL SERVICES CAN BE COMBINED

See the comparison table to get a grasp of possible combinations

Comparison of basic services

Applicability	Translation	Translation Editing	Translation Editing Proofreading
Internal, **non-critical** documents, such as emails, training materials	✅	❓	❓
More **specialised** texts, such as documents used in **clinical trials**	❌	✅	❓
Pharmaceutical documents (SmPCs, PILs), IFUs for **medical devices**	❌	✅	❓
Texts intended for **printing or publication**	❌	❌	✅

✅ recommended
❓ worth considering
❌ not recommended

Would you like to learn more or need help?
Contact our team at team@medi.global

medi.global